



Corso di perfezionamento *post lauream*

**Professioni legali e scrittura del diritto**  
**La lingua giuridica com'è, e come dovrebbe essere**  
**Seconda edizione**

Il corso, aperto ai laureati in discipline giuridiche, economiche, sociali e letterarie, è pensato in modo particolare per i professionisti del diritto, e si articolerà in una serie di lezioni che si svolgeranno il venerdì pomeriggio dalle 15,00 alle 19,00, a partire dal 23 gennaio e fino al 27 marzo 2015, per un totale di 40 ore. La prima parte delle lezioni sarà tenuta da linguisti (che abbiano però una particolare attenzione e preparazione sulla lingua del diritto) e sarà volta ad affrontare le tematiche relative alla costruzione del testo scritto, sempre però confrontando com'è oggi la lingua giuridica, e come potrebbe o dovrebbe essere. La seconda parte vedrà invece scendere in campo i giuristi per mettere a fuoco, dal loro punto di vista, le regole (e le difficoltà) che si devono seguire (o che si incontrano) nella redazione dei testi del diritto, a partire dalla legge e dai testi normativi in genere, per passare poi al contratto, all'atto del processo, agli atti del diritto amministrativo; ci si soffermerà anche sul sostegno che nella redazione del diritto possono fornire gli strumenti dell'informatica giuridica. Infine alcune lezioni saranno dedicate ai rapporti, sempre più stretti e frequenti, tra l'italiano giuridico e le altre lingue, e in modo particolare alle modifiche che attraverso questi contatti avvengono nella nostra, e che riguardano la stessa tecnica di interpretazione delle norme, la quale sovente non può fare a meno di guardare congiuntamente alle versioni di uno stesso strumento normativo redatte in diverse lingue.

PROGRAMMA

**Lingua e diritto, qualche considerazione iniziale**

La chiarezza come intima condizione della giuridicità (Federigo Bambi e Marco Biffi, Università di Firenze)

**La costruzione del testo scritto**

Scrivere chiaro nel quadro dell'italiano contemporaneo (Marco Biffi, Università di Firenze)

La scrittura del testo del diritto (Cecilia Robustelli, Università di Modena e Reggio Emilia)

Pratica giuridica e scrittura (Riccardo Gualdo, Università della Tuscia)

La scrittura istituzionale (Michele Cortelazzo, Università di Padova)

A proposito delle sentenze e d'altro (Jacqueline Visconti, Università di Genova)

Laboratorio di scrittura giuridica (Angela Frati - Stefania Iannizzotto, Accademia della Crusca)

**Le regole per la costruzione del testo giuridico**

La norma (Giovanni Tarli Barbieri, Università di Firenze)

Il contratto tra pubblico e privato (Giuseppe Conte, Università di Firenze)

La lingua nel processo (Ilaria Pagni, Università di Firenze)

Argomentazione, testo e linguaggio giuridico (Alarico Mariani Marini, Scuola superiore dell'avvocatura)

Il provvedimento del giudice (Ernesto Aghina, Scuola superiore della magistratura)

Gli atti del diritto amministrativo (Domenico Sorace, Università di Firenze)

**Tecnologie dell'informazione per la buona scrittura dei testi giuridici**

Scrivere regole per risolvere problemi: il ruolo delle tecnologie informatiche (Giovanni Pascuzzi, Università di Trento)

Tecniche legislative e tecnologie dell'informazione (Marina Pietrangelo, ITTIG)

**L' Europa e il mondo: l'italiano e le altre lingue del diritto**

*Common Law* e lingua giuridica (Vittoria Barsotti, Università di Firenze)

L'impatto del multilinguismo sugli atti comunitari (Barbara Pozzo, Università dell'Insubria)

**Tecnologie dell'informazione per la diffusione e la conoscibilità dei testi giuridici**

Informatica, lingua e informazione giuridica (Giancarlo Taddei Elmi, ITTIG)

Le tecnologie dell'informazione tra pubblicazione legale e comunicazione pubblica (Marina Pietrangelo, ITTIG)

Nello svolgimento del corso le lezioni tenute dai linguisti si alterneranno a quelle tenute dai giuristi